

473522-2026 - Súťaž

**Nemecko – Služby súvisiace so zahraničnou hospodárskou pomocou – 10000203_II -
Consultancy on Drainage Water Reuse**

OJ S 130/2026 09/07/2026

**Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby**

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: vahram.hovhannisyan@giz.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik pod kontrolou orgánu ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: 10000203_II - Consultancy on Drainage Water Reuse

Opis: Iraq is facing an intensifying water crisis, driven by a combination of environmental and human-induced factors. Climate change impacts led to strain on water availability. A significant decline in Euphrates and Tigris Rivers discharge is further exacerbated by the transboundary water flow control by neighbouring countries, which severely restrict the volume of water reaching Iraq. Beyond water scarcity, inadequate and fragmented water resources management further aggravates the situation. Inefficient allocation practices, limited monitoring and planning capacities, and weak coordination between institutions contribute to unsustainable use of available water resources. In response to these pressing challenges, the Government of Iraq has initiated efforts to strengthen climate resilience and promote sustainable water resources management. However, it faces challenges in prioritizing and mobilizing the investments. In recognition of the urgent need for a climate-resilient approach to managing water resources in Iraq, the implementation of a new project has been agreed between the Federal Governments of Iraq and Germany. The German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) commissioned GIZ to implement the "Climate-Resilient Water Resources Management (CWRM) project. CWRM started its activities in April 2025 and will probably end in September 2026. The project aims to strengthen the technical and institutional capacity of the Ministry of Water Resources for the climate-resilient management of the Hillah River. This project is implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH with the Ministry of Water Resources (MoWR). Hillah River System has been designated as a pilot region for enhancing climate-resilient water resources management in Iraq. This vital watercourse, branches off from the Euphrates River, traverses the provinces of Babylon, Diwaniyah, and Muthanna, and is confronted with considerable challenges related to water allocation and distribution. Project approach: The project supports the ministry in the following areas: - Improvement of the Water Resources Information Systems (Output 1): Upgrading monitoring infrastructure, improving data management and sharing, and water quality and distribution tracking along the Hillah River. - Strengthening Methodological and Technical Capacities for Climate-Resilient Planning and Water Allocation (Output 2): Developing water accounting tool, and calibrated model to inform

provincial water resources allocation. This also involves scenario modeling, artificial intelligence (AI) integration, and establishing governance frameworks for strategic decision-making. The project also supports planning, adaptation strategies, and long-term planning in response to climate change. - Capacity Development (Output 3): This cross-cutting theme focuses on building the capacity of the MoWR staff. It includes upgrading the MoWR training center, delivering trainings on climate-resilient water resources management, and facilitating participation in international conferences. Special emphasis is placed on promoting female specialists and managers within the ministry. - Reuse of Drainage Water (Output 4): Feasible options for reusing drainage water as an unconventional water resource will be identified through analysis of international, regional, and local experiences. The MoWR will be supported in assessing and prioritizing potential uses, and a bankable project proposal for a demonstration plant will be developed.

Identifikátor postupu: ccb1b11b-1834-44a4-aef9-153b08c978c6

Interný identifikátor: 10000203_II

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 75211200 Služby súvisiace so zahraničnou hospodárskou pomocou

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 90710000 Environmentálny manažment, 90713000 Konzultačné služby týkajúce sa otázok životného prostredia, 90713100 Konzultačné služby týkajúce sa dodávky vody a hospodárenia s odpadovou vodou využívanou ináč ako pre stavby

2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Baghdad-Harlow

Mesto: Baghdad

PSČ: Baghdad Dist. 925

Krajina: Irak

Doplňujúce informácie: Baghdad-Harlow, Baghdad Dist. 925

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YT1A1PN5Q# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

v gv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Podvod:

Korupcia:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Porušenie povinností platiť dane:

Porušenie povinností platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:
Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:
Platobná neschopnosť:
Aktíva spravované likvidátorom:
Pozastavené podnikateľské činnosti:
Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:
Závažné odborné pochybenie:
Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:
Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:
Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:
Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:
Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe:

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: 10000203_II - Consultancy on Drainage Water Reuse

Opis: The objective of this assignment is to support the Ministry of Water Resources in identifying and prioritising technically, environmentally, and economically feasible options for the reuse of drainage water in the Hillah River System and to prepare a concept for two pilot projects that can serve as a demonstration for future replication. The contractor is responsible for providing the following work packages and for achieving the corresponding milestones:

Work package 1: Assessment of irrigation practices and drainage-water generation The contractor is responsible for conducting a comprehensive assessment of current irrigation systems and their relationship to drainage-water generation in the Hillah River System. This includes reviewing existing irrigation methods such as surface, sprinkler, and drip irrigation including the (efficient) use of fertilizer; quantifying irrigation efficiency and related drainage-water volumes and qualities; and analysing the institutional management of irrigation operations. The contractor shall perform a scenario analysis comparing current and improved irrigation and fertilizing practices and quantify how increased irrigation efficiency and better use of fertilizer would affect the volume and quality of drainage water. The analysis shall include different scenarios for climate adaptation measures. The results shall be visualised in maps and datasets to be included in the (designed) Information System with the Hillah River Information System (Outcome Indicator). Work package 2: Identification and prioritisation of reuse options and treatment technologies GIZ shall provide the contractor with a baseline assessment identifying feasible end-uses for treated drainage water, including agricultural reuse, aquaculture, industrial applications, landscape irrigation, and groundwater recharge. The baseline assessment will also include a review of relevant international and regional experiences (e.g. Jordan, Egypt, Iran, and FAO's WaPOR programme) and initial lessons learned applicable to the Iraqi context. The contractor shall build upon and complete the baseline assessment provided by GIZ by validating and further developing the identified drainage water reuse options relevant to the Iraqi context. This includes assessing a range of conventional treatment technologies as well as nature-based solutions (NbS) suitable for high-salinity and contaminated drainage water in arid environments, using a multi-criteria approach that considers technical feasibility, operational requirements, costs, environmental risks, and institutional capacities. Different potential options (managerial, biological, physical, non-physical) should be discussed and presented in an "option report". The contractor shall ensure that MoWR and key institutions are engaged throughout the assessment process as part of a structured capacity development approach. As part of this process, the contractor shall

facilitate targeted learning and exchange activities. These include the organisation of a study tour for MoWR to visit relevant international or regional good practices, as well as an international seminar or conference in Baghdad in which international and regional actors present their experiences and discuss their applicability to the Iraqi context. The contractor shall prepare a bilingual publication summarising these experiences and the insights obtained. In addition, the contractor shall design and deliver two training courses in close cooperation with the MoWR Training Center: (i) a foundational training course on treatment technologies for drainage water reuse, covering technical principles, performance, and operational aspects; and (ii) an advanced training course focusing specifically on drainage water reuse concepts and Nature-based Solutions (NbS), including design considerations, applicability in arid environments, and integration into water management planning. The consultant together with the GIZ team will support the MoWR in identifying 2 pilot projects to be implemented in the Hilla River area. Work package 3: Preparation of pilot project concepts Building on the findings of the previous work packages, the contractor shall support the development of a pre-feasibility (PFS) and a definitive feasibility study (DFS) for two pilot demonstration solutions. This task includes together with the GIZ team and the counterpart identifying suitable pilot locations based on hydrological, land-use, and environmental criteria; proposing a treatment and reuse scheme; and estimating costs and requirements, and potential financing options. The contractor shall analyze the financing criteria, eligibility requirements, and procedural steps of BMZ and EU co-financing instruments relevant to the implementation of pilot projects on drainage water reuse. Based on this analysis, the contractor shall develop and assess two distinct pilot project options: - a small-scale pilot project designed to comply with BMZ funding criteria, with an indicative financing volume of up to EUR 1 million (up to feasibility level); and - a larger-scale pilot project designed to comply with EU financing criteria, with an indicative financing volume of up to EUR 25 million (up to pre-feasibility level). For the implementation of these tasks, the tenderer is required to provide 4 core experts (1 team leader and 3 technical experts with a total of 330 expert days).

Interný identifikátor: 10000203_II

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 75211200 Služby súvisiace so zahraničnou hospodárskou pomocou

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 90710000 Environmentálny manažment, 90713000 Konzultačné služby týkajúce sa otázok životného prostredia, 90713100 Konzultačné služby týkajúce sa dodávky vody a hospodárenia s odpadovou vodou využívanou ináč ako pre stavby

Možnosti:

Popis možností: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference. GIZ may optionally commission contract amendments and /or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see section 7 of the terms of reference.

5.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Baghdad-Harlow

Mesto: Baghdad

PSČ: Baghdad Dist. 925

Krajina: Irak

Doplňujúce informácie: Baghdad-Harlow, Baghdad Dist. 925

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiace

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference. GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see section 7 of the terms of reference.

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: See section 2.5 of the ToR.

Cieľ strategického verejného obstarávania: Splnenie sociálnych cieľov

Opis: See sections 2.5 and 3.3.4 of the ToR.

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Zmiernenie zmeny klímy,

Prevenca a kontrola znečisťovania

Podporovaný sociálny cieľ: Rovnosť žien a mužov

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions. 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of eligibility based on the capacities of other entities (if applicable).

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 150,000.00 EUR (net). 2. At least 3 reference projects in the technical field of "Water reuse" and at least 2 reference projects in the technical field of "Desalination" and at least 3 reference projects in the MENA Region from the technical field "Water resources management" in the last 36 months (reference date: date of publication of this tender).

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year

can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 500,000.00 EUR (net).

Kritérium: Iné ekonomické alebo finančné požiadavky

Popis výberového kritéria: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 7 persons.

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Price

Opis: Price criteria for "Bestangebots-Quotienten-Methode"

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Opis: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von mindestens 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 70

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Opis: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von mindestens 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk prah: Minimálny počet bodov

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 500

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: angličtina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 03/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT1A1PN5Q/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT1A1PN5Q>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YT1A1PN5Q>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: angličtina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 111 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammern des Bundes

Informácie o lehotách na preskúmanie: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registračné číslo: 993-80072-52

Poštová adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Mesto: Eschborn
PSČ: 65760
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)
Krajina: Nemecko
E-mail: vahram.hovhannisyan@giz.de
Telefón: +49 6196792710
Fax: +49 6196791115
Internetová adresa: <https://www.giz.de>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammern des Bundes

Registračné číslo: 022894990

Poštová adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Mesto: Bonn

PSČ: 53113

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefón: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetová adresa: <https://www.bundeskartellamt.de>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 4e37d325-6a7b-4ea4-8746-557bd85f1a1b - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 08/07/2026 12:32:59 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: angličtina

Číslo uverejnenia oznámenia: 473522-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 130/2026

Dátum uverejnenia: 09/07/2026